

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Ie me cuidoiie partir. da mours mes rienz ne mi uaut. li douz maus damer mo cit. qui nuit ne iour ne mi faut leiour mi fet maint assaut. (et) lanuit ni puis dormir. ainz touz (et)plaing et soupir. biaux douz die(us) tant la desir. mes bien uoi quali nen chaut.	Je me cuidoiie partir d?Amours, mes rienz ne m?i vaut. Li douz maus d?amer m?ocit qui nuit ne jour ne m?i faut, le jour mi fet maint assaut, et la nuit n? i puis dormir, ainz touz et plaing et soupir. Biaux douz Dieus! tant la desir, mes bien voi qu?a li n?en chaut.
	II
Nus ne doitamors trair. fors que garcon (et)ribaut. se ce nest p(ar) son plesir ie ni uoi ne bas ne halt ainz uoeil q(ue)le me truiست baut. sa(n)z guiler (et)sanz mentir(et)se ie puis consiur. le cerf qui tant set fou ir. nus na ioie que tibaut	Nus ne doit Amors traïr fors que garçon et ribaut; se ce n'est par son pleisir, je n?i voi ne bas ne halt; ainz voeil qu?ele me truiست baut sanz guiler et sanz mentir; et se je puis consvir le cerf, qui tant set four, nus n?a joie que Thibaut.
	III
Li cers est auture(us)(et) si est blanz (com)me nois. (et) si a les crinz anz(deus). plus sors. que or espanois (et)si est en (un)defoiz. alentrer est pe rilleus (et)si est gardez deus. ce (son)t felon enuieus. qui trop grievent au courtois.	Li cers est aventureus et si est blanz comme nois et si a les crinz andeus, plus sors que or espanois et si est en un defoiz a l?entrer est perilleus et si est gardez de leus: ce sont felon envïeus qui trop grievent au courtois.
	IV

Ainz cheualiers. angoisseus. q(ua)nt ap(ar)du son harnois. ne uielle cui art li feus. meson ble ne vin ne pois ne chacierres cui pre(n)t sois nest e(n) uers moi doulereus. quei e ne soie de ceus. qui aime(n)t deseur leur pois	Ainz chevaliers angoisseus quant a perdu son harnois, ne vielle cui art li feus meson, ble ne vin ne pois, ne chacierres cui prent sois, n'est envers moi doulereus que je ne soie de ceus qui aiment deseur leur pois.
	V
Dame une rienz uous dema(n)t cui diez q(ue) ce soit pechiez docirre uo fin amant. ouil uoir. b(ie)n le sachiez. sil uous plest silociez. car ie le uoeil et creant. (et) se mie(us) lamezuiua(n)t ien seroie forment liez.	Dame, une rienz vous demant: cuidiez que ce soit pechiez d'ocirre vo fin amant? Oïl, voir! Bien le sachiez! S'il vous plest, si l'ociez car je le voeil et creant et se mieus l'amez vivant, j'en seroie forment liez.

- letto 655 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-164>